

**Совет Безопасности**

Distr.: General
19 October 2005
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии,
Грузия****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1615 (2005) Совета Безопасности от 29 июля 2005 года, в которой Совет постановил продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) до 31 января 2006 года. В нем приводится обновленная информация о положении в Абхазии, Грузия, в период после представления моего доклада от 13 июля 2005 года (S/2005/453).

2. Мой Специальный представитель по Грузии Хейди Тальявини продолжала возглавлять МООННГ. В этой работе ей оказывал содействие Главный военный наблюдатель генерал-майор Нияз Мухаммад Хан Хаттак (Пакистан), который прибыл в Миссию 13 августа. По состоянию на 1 октября 2005 года в состав МООННГ входили 121 военный наблюдатель и 12 сотрудников гражданской полиции (см. приложение).

II. Политический процесс

3. Под руководством моего Специального представителя МООННГ продолжала предпринимать усилия по содействию обеспечению стабильности в зоне конфликта и продолжению диалога между грузинской и абхазской сторонами по политическим вопросам и вопросам безопасности, а также по вопросам возвращения внутренне перемещенных лиц и беженцев и экономического сотрудничества, одобренным на состоявшихся в Женеве под председательством Организации Объединенных Наций совещаниях высокого уровня Группы друзей (см. S/2003/412, пункт 3). Усилия в этих сферах, а также деятельность рабочих групп, созданных для осуществления договоренностей, достигнутых между президентами Российской Федерации и Грузии в Сочи в марте 2003 года (см. S/2003/412, пункт 5), направлены на решение неотложных проблем, стоящих перед сторонами, и содействие, таким образом, укреплению доверия между ними, с тем чтобы, в конечном итоге, провести переговоры о всеобъемлющем политическом урегулировании конфликта с использованием в качестве отправной точки документа, озаглавленного «Основные принципы разграничения полномочий между Тбилиси и Сухуми», и сопроводительного письма к нему (см. S/2002/88, пункт 3).

4. В стремлении достичь этих целей мой Специальный представитель продолжала поддерживать регулярные политические и рабочие контакты с обеими сторонами на самом высоком уровне. Она регулярно встречалась также с Группой друзей, в том числе представителями Российской Федерации в ее качестве содействующей стороны, для сохранения поддержки с их стороны грузино-абхазского мирного процесса. Хотя эти встречи в основном проходили в Тбилиси, она встретила также в сентябре в Москве с первым заместителем министра иностранных дел и Специальным представителем президента Российской Федерации по грузино-абхазскому урегулированию, а в Париже — с высокопоставленными представителями Германии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Франции. МООННГ продолжала также содействовать организации поездок в зону конфликта старших представителей Группы друзей, в том числе из Франции в июле, базирующихся в Тбилиси послов в августе и из Германии в сентябре.

5. В течение отчетного периода мой Специальный представитель уделяла особое внимание достижению прогресса по вопросу о гарантиях безопасности. Запланированное на 22 июля совещание с участием двух сторон было отложено, поскольку абхазская делегация отказалась от участия в знак протеста против задержания грузинскими пограничниками 3 июля направлявшегося в Сухуми иностранного грузового судна за нарушение морской границы Грузии. Мой Специальный представитель предложила свои добрые услуги для урегулирования этого вопроса, и после консультаций с обеими сторонами, в том числе с президентом Саакашвили, 31 июля грузинские власти освободили грузовое судно, которое было транспортировано в Сухуми при поддержке МООННГ.

6. Впоследствии, 4 августа, мой Специальный представитель созвала в Тбилиси четвертое совещание грузинской и абхазской сторон по вопросу о гарантиях безопасности с участием Группы друзей и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Это была первая с мая 2004 года встреча, посвященная данному вопросу. Грузинскую и абхазскую делегации возглавляли соответственно Георгий Хаиндрава, государственный министр Грузии по урегулированию конфликтов, и Сергей Шамба, абхазский министр иностранных дел де-факто. В ходе обсуждения стороны согласились с необходимостью вновь подтвердить, в свете смены руководства с обеих сторон в течение последних двух лет, свою приверженность невозобновлению боевых действий и возвращению внутренне перемещенных лиц и беженцев в условиях безопасности и уважения достоинства, в первую очередь в Гальский район в его прежних границах, что было подтверждено в Ялтинском заявлении грузинской и абхазской сторон (см. S/2001/242, приложение, и S/2001/401, пункт 6). Они обсудили проект совместного документа о невозобновлении боевых действий, который был подготовлен грузинской стороной и дополнен замечаниями абхазской стороны. В рамках совещания они также обсудили и подтвердили свою готовность согласиться с выдвинутыми Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) предложениями по регистрации лиц, возвращающихся в Гальский район, и с подготовленным им документом в отношении стратегии возвращения (см. S/2005/453, пункт 5).

7. В ходе совещания 4 августа стороны рассмотрели также вопросы безопасности на море (см. S/2004/822, пункт 8) и, несмотря на существующие между ними разногласия, вновь подтвердили свою приверженность Московскому

соглашению 1994 года, необходимости воздерживаться от применения или угрозы применения силы и поиску решений через переговоры с привлечением, при необходимости, международных экспертов. Они договорились продолжить обсуждение вопросов, касающихся безопасности на море, и представить свои мнения и предложения МООННГ до проведения следующего совещания, предварительно запланированного на конец октября.

8. Впоследствии, 10 августа, базирующиеся в Тбилиси послы, входящие в Группу друзей, посетили Сухуми для обсуждения результатов совещания по вопросам гарантий безопасности и для того, чтобы призвать руководство Абхазии к конструктивному участию в обсуждении приоритетных областей мирного процесса. Они также поддержали усилия моего Специального представителя по достижению договоренности с абхазской стороной об условиях открытия бюро Отделения по правам человека в Гали (см. S/2001/59, приложение II) и разворачивания гражданских полицейских МООННГ в Гальском секторе (см. S/2003/751, пункт 19). Однако абхазская сторона была по-прежнему не готова продвинуться вперед по этим двум вопросам и, кроме того, вновь подтвердила свою позицию по вопросу о статусе, который был определен путем провозглашения ею в одностороннем порядке независимости в 1999 году (см. S/1999/1087, пункт 7).

9. В рамках последующей деятельности по выполнению решений совещаний так называемых «сочинских рабочих групп» по восстановлению железной дороги Сочи-Тбилиси, состоявшихся 15 июня в Москве и 2 июля в секторальном штабе МООННГ в Гали (см. S/2005/453, пункты 5 и 6), Миссия содействовала организации двух совещаний на уровне экспертов в Тбилиси и Сухуми 11 и 19 июля, соответственно, для дальнейшего обсуждения условий проведения технического осмотра участка железной дороги Псоу-Ингури.

10. После этих совещаний российские и абхазские специалисты приступили к осмотру 10 августа. Однако вразрез с достигнутыми договоренностями грузинские эксперты не смогли принять участия в осмотре, поскольку абхазская сторона не дала им разрешения на въезд на том основании, что некоторые из них имели статус внутренне перемещенных лиц. При содействии моего Специального представителя были проведены дополнительные переговоры, и в настоящее время ожидается, что в конце октября грузинские эксперты присоединятся к абхазским и российским экспертам для завершения работ по осмотру.

11. Урегулирование вопроса о составе группы экспертов для проведения осмотра железной дороги способствовало проведению совещания сочинской рабочей группы по возвращению внутренне перемещенных лиц и беженцев, которое состоялось 6 и 7 октября в Сочи под председательством Российской Федерации и при участии моего Специального представителя и УВКБ. В ходе совещания стороны в принципе одобрили подход УВКБ к возвращению беженцев и внутренне перемещенных лиц и запланированные им мероприятия на следующие два года. Они также обсудили условия предусматриваемой регистрации лиц, возвращающихся в Гальский район, и вопрос о языке, на котором будет вестись обучение в школах этого района.

12. В период с декабря 2004 года по июнь 2005 года министерство по делам беженцев и расселения Грузии при финансовой и технической поддержке УВКБ провело подсчет числа внутренне перемещенных лиц в Грузии. Согласно результатам этого подсчета, которые были обнародованы 25 августа, за период

с ноября 2004 года количество внутренне перемещенных лиц в Грузии сократилось с 241 032 до 214 018 человек, причем 201 634 из них являются беженцами из Абхазии, Грузия.

13. Что касается других событий, то грузинская сторона заявила протест по поводу крупномасштабных абхазских военных учений, проведенных 15-19 августа, обратив внимание на воздействие того, что по их мнению является милитаризацией и внешней поддержкой такой деятельности в охваченных конфликтом районах Грузии. Абхазская же сторона продолжала ставить под сомнение мирные намерения Тбилиси и вновь заявила о своем стремлении развивать более тесные отношения с Российской Федерацией. В своем выступлении в Генеральной Ассамблее 15 сентября президент Саакашвили призвал Организацию Объединенных Наций положить конец «насильственной аннексии Абхазии» и выразил надежду на то, что Грузия и Российская Федерация будут сотрудничать в деле мирного урегулирования конфликтов в Грузии. 11 октября парламент Грузии принял резолюцию, предусматривающую возможное начало вывода миротворческих сил из зон грузино-южноосетинского и грузино-абхазского конфликта в течение 2006 года.

14. В период с 7 по 11 сентября МООННГ помогла организовать поездку группы Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) в Сухуми для проверки условий хранения радиоактивных материалов в Физикотехническом институте и в Научно-исследовательском институте экспериментальной патологии и терапии. Грузинская и абхазская стороны приветствовали инспекцию МАГАТЭ и заявили о своей готовности и впредь сотрудничать с МАГАТЭ, что могло бы способствовать укреплению доверия между ними.

III. Оперативная деятельность

15. Военные наблюдатели МООННГ продолжали выполнять предусмотренные их мандатом задачи путем ежедневного наземного патрулирования, поддержания связи с местными властями и координации действий с коллективными миротворческими силами Содружества Независимых Государств (СНГ), а также с правоохранительными органами обеих сторон.

16. В течение отчетного периода на абхазской стороне линии прекращения огня было зафиксировано три нарушения Московского соглашения 1994 года о прекращении огня и разъединении сил. Два из них представляли собой ограничение передвижения патрулей МООННГ со стороны абхазских военнослужащих: 16 июля — на наблюдательном пункте в зоне ограничения вооружений и 2 августа — на основном мосту через реку Ингури. Третье нарушение касалось присутствия шести танков и нескольких артиллерийских орудий в ходе абхазских военных учений в августе (см. пункт 13 выше) в Очамчирском учебном районе, часть которого попадает в зону ограничения вооружений; об этом МООННГ была уведомлена заблаговременно, и ее военные наблюдатели периодически присутствовали при проведении учений. Кроме того, 29 июля МООННГ представила сообщение о нарушении в связи с созданием Абхазией поста для «сбора пошлины» в 50 метрах от контрольно-пропускного пункта миротворческих сил СНГ в нарушение Гальского протокола от 12 мая 2005 года (см. S/2005/453, пункт 4).

17. Проведение еженедельных четырехсторонних совещаний позволяло двум сторонам вместе с МООННГ и миротворческими силами СНГ регулярно обсуждать вопросы, связанные с безопасностью в зоне конфликта. В ходе этих совещаний обсуждались также вопросы задержания абхазской стороной 20 июля 19 жителей по обе стороны линии прекращения огня, которым было предъявлено обвинение в незаконном пересечении этой линии и заготовке древесины. Через несколько дней семь задержанных этнических абхазов были освобождены, а 24 сентября, после проведенного в Гали судебного разбирательства, были отпущены и другие задержанные. Участники совещаний обсудили также военные учения Абхазии и делимитацию зоны ограничения вооружений. Кроме того, они рассмотрели вопрос задержания грузинской полицией 12 и 31 августа двух принадлежащих миротворческим силам СНГ грузовиков, которые перевозили грузы с абхазской стороны линии прекращения огня. Миротворческие силы СНГ заявили протест в связи с задержанием грузовиков, квалифицировав это как нарушение свободы передвижения. Эти случаи стали также предметом расследований, проводимых Совместной группой по установлению фактов, в состав которой входят представители двух сторон, МООННГ и миротворческих сил СНГ, и задача которой заключается в установлении того, являются ли инциденты с применением насилия нарушением Московского соглашения 1994 года. В течение отчетного периода Группа провела расследование трех новых случаев и завершила расследование трех предыдущих дел. По двум из них мотивов установить не удалось, а третий случай был квалифицирован в качестве преступного деяния.

Гальский сектор

18. Военная ситуация в Гальском секторе в целом оставалась спокойной. В течение отчетного периода в нижней части Гальского района было создано два новых абхазских милицейских поста и четыре новых сторожевых поста. Несмотря на такое расширение присутствия, начало сезона сбора фундука привело к росту числа преступлений, включая 3 инцидента с применением огнестрельного оружия, 1 убийство, 4 похищения людей и 40 вооруженных ограблений. Усиление напряженности среди местного населения было вызвано незаконным сбором пошлин и вымогательством со стороны абхазских официальных представителей де-факто. По завершении сбора урожая фундука преступность пошла на убыль.

Зугдидский сектор

19. Военная ситуация в Зугдидском секторе оставалась относительно спокойной. В течение отчетного периода был зарегистрирован 1 инцидент с применением огнестрельного оружия, 14 ограблений, 3 похищения людей и 1 демонстрация. 9 июля автотранспортное средство, принадлежащее МООННГ, получило повреждение, после того как один из местных жителей города Зугдиди бросил в него камень. Инциденты, произошедшие в течение отчетного периода, свидетельствуют о трениях в отношениях между миротворческими силами СНГ и грузинской стороной, включая задержание грузовиков, принадлежащих миротворческим силам СНГ (см. пункт 17), временное задержание военнослужащего миротворческих сил СНГ, установку электрических счетчиков на контрольно-пропускных пунктах миротворческих сил СНГ и проведение демонстрации в знак протеста против присутствия миротворческих сил СНГ в

Грузии. Грузия подвергла также критике миротворческие силы СНГ за задержку на своих контрольно-пропускных пунктах грузовиков с гуманитарной помощью, направлявшихся в верхнюю часть Кодорского ущелья. 26 августа полиция обнаружила небольшой склад оружия и боеприпасов в деревне Пирвели Маиси в зоне ограничения вооружений.

Кодорское ущелье

20. Обстановка в Кодорском ущелье оставалась без изменений. 22 сентября МООННГ и миротворческие силы СНГ провели совместное патрулирование в контролируемой абхазской стороной нижней части Кодорского ущелья и сообщили, что ситуация там остается спокойной. Патрулирование верхней части Кодорского ущелья по-прежнему приостановлено до получения надлежащих гарантий безопасности от грузинской стороны. Продолжаются переговоры с грузинскими властями для обеспечения скорейшего возобновления патрулирования в верхней части Кодорского ущелья.

IV. Вопросы полицейской деятельности

21. Компонент гражданской полиции МООННГ продолжал действовать с зугдидской стороны линии прекращения огня и поддерживал тесное сотрудничество с местными правоохранительными органами. Абхазские власти де-факто по-прежнему отказывались давать разрешение на развертывание советников МООННГ по вопросам деятельности полиции с гальской стороны линии прекращения огня, что препятствовало процессу проведения уголовных расследований и ограничивало эффективность превентивных мер по борьбе с преступностью. Полицейские МООННГ продолжали, тем не менее, принимать участие в еженедельных четырехсторонних совещаниях и расследованиях, проводимых Совместной группой по установлению фактов, в том числе путем оказания судебно-экспертной помощи.

22. В течение отчетного периода гражданские полицейские МООННГ делали упор в своей деятельности на учебную подготовку местных полицейских без отрыва от работы с зугдидской стороны линии прекращения огня. Кроме того, они организовали ряд учебных курсов и содействовали проведению курсов с участием внешних экспертов. Они продолжали также участвовать в деятельности рабочих групп по предупреждению преступности и оказали помощь в создании в районе Ассоциации женщин-полицейских. МООННГ передала правоохранительным органам Зугдиди оборудование, безвозмездно поставленное правительством Швейцарии, причем аналогичное количество оборудования было зарезервировано и для гальских правоохранительных органов.

V. Сотрудничество с коллективными миротворческими силами Содружества Независимых Государств

23. МООННГ и миротворческие силы СНГ продолжали тесно сотрудничать в рамках деятельности по проведению регулярных посещений с целью поддержания связи, еженедельных четырехсторонних совещаний, обмена информацией и совместного патрулирования. МООННГ также сотрудничала с миротворческими силами СНГ в проведении 2 августа операции по разминированию в

Очамчире. Миссия и миротворческие силы проводили совместные патрулирования 5 июля в Гальском районе, 21 августа — в Зугдидском секторе (вместе с представителями грузинской стороны) и 22 сентября — в нижней части Кодорского ущелья. В период с 13 по 16 сентября миротворческие силы СНГ провели командно-штабные учения для повышения своей готовности на случай чрезвычайных ситуаций.

VI. Права человека и гуманитарная ситуация

24. Отделение Организации Объединенных Наций по правам человека в Абхазии, Грузия, продолжало осуществлять свою Программу защиты и содействия уважению прав человека (см. S/1996/284, приложение I). Во исполнение своего правозащитного мандата Отделение собирало информацию, получаемую от пострадавших и свидетелей и из других надежных источников, и отслеживало ведение отдельных дел в связи с сообщениями о нарушениях надлежащей процедуры, безнаказанностью, грубым обращением с задержанными, недобровольными исчезновениями, принудительным трудом, произвольными выселениями и нарушениями имущественных прав. Отделение столкнулось со все возрастающими трудностями в ходе регулярных посещений центров содержания под стражей для отслеживания ситуации, и несколько раз сотрудникам по правам человека было отказано в доступе к содержащимся под стражей. Когда такой доступ предоставлялся, сотрудники Отделения регистрировали не отвечающие установленным стандартам условия содержания, особенно в следственных изоляторах. Отделение продолжало следить за ходом судебных процессов и оказывать правовую консультативную помощь местному населению.

25. Абхазские власти де-факто, несмотря на проявленное ранее позитивное отношение, пока не дали согласия на открытие бюро Отделения МООННГ по правам человека в городе Гали, которое могло бы расширить возможности Отделения по защите прав человека местного населения, включая возвращающихся лиц, в зоне конфликта.

26. В рамках своего мандата по укреплению потенциала Отделение по правам человека в сотрудничестве с местной неправительственной организацией (НПО) завершило финансируемый Швейцарией проект по повышению информированности о правах детей. Отделение продолжало сотрудничать с другими международными партнерами, такими, как ОБСЕ и Европейская комиссия, оказывая помощь и содействие их правозащитной деятельности, направленной на укрепление потенциала организаций гражданского общества.

27. С началом нового учебного года вновь остро встал вопрос о языке, на котором будет вестись обучение в школах Гальского района. В конце августа департамент образования де-факто Гальского района обязал директоров школ вести преподавание во всех классах на русском языке. Ряд местных грузинских учителей, которые не могли выполнить это требование, вынуждены были уйти с работы, а новые учителя, говорящие на русском языке, набраны не были. Таким образом, с учетом сокращения персонала, некоторые школы в Гальском районе могли обеспечивать обучение только на самом минимальном уровне.

28. Учреждения Организации Объединенных Наций и международные и неправительственные организации продолжали оказывать помощь уязвимым группам населения, затронутым конфликтом, на абхазской стороне линии пре-

кращения огня. В секторах здравоохранения и образования Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) продолжал предоставлять лекарства, диагностические комплекты и оборудование для абхазских больниц, а также оказывать бесплатные медицинские услуги и осуществлять программу лечения туберкулеза. Мировая продовольственная программа (МПП) продолжала оказывать продовольственную помощь в связи с программой борьбы с туберкулезом, осуществляемой организацией «Врачи без границ». Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в сотрудничестве с МООННГ завершила подготовительные работы для осуществления программы реабилитации и экономического восстановления, а также поддержки государственных служб здравоохранения и оказания базовых услуг в Гальском, Ткварчельском, Очамчирском и Зугдидском районах, включая создание информационного центра для улучшения координации деятельности по оказанию помощи, предоставляемой международными и местными организациями. Это является частью совместной программы МООННГ/ПРООН, которую финансирует Европейская комиссия (см. пункт 30 ниже). УВКБ и ЮНИСЕФ продолжали деятельность по восстановлению школ и распределению учебных материалов при поддержке МООННГ. Программа добровольцев Организации Объединенных Наций распределяла учебные материалы, в том числе по языковой и компьютерной подготовке, а также по вопросам предпринимательской деятельности и основных норм гуманитарного права. ОБСЕ осуществляла подготовку грузинских и абхазских преподавателей языка. Международные НПО, такие, как «Премьер южанс», «Акция против голода», норвежский и датский советы по делам беженцев и организация «Уорлд вижн интернэшнл», осуществляли мелкокомасштабные проекты по восстановлению и общинному развитию. Международный комитет Красного Креста также активно действовал в регионе, равно как и НПО «Ресурсы примирения», которая организовала в Пицунде летние университетские курсы по международным вопросам и урегулированию конфликтов.

29. МООННГ вносила вклад в усилия по улучшению условий жизни затронутого конфликтом местного населения посредством осуществления проектов с быстрой отдачей и связанных с ними мероприятий. В течение отчетного периода взносы на эти цели внесли Соединенное Королевство, Финляндия, Италия и Нидерланды. Более активное участие в осуществлении этих проектов местных властей с обеих сторон линии прекращения огня было особенно заметно в последние месяцы.

30. 30 сентября мой Специальный представитель, глава делегации Европейской комиссии в Грузии и Армении и представитель-резидент ПРООН в Грузии подписали меморандум о взаимопонимании о финансировании и осуществлении рассчитанной на два года программы восстановления в Гальском, Ткварчельском, Очамчирском и Зугдидском районах. Программа, бюджет которой составляет 3,8 млн. евро, финансируется Европейской комиссией. Первый этап программы предусматривает реализацию проектов по восстановлению здравоохранения и инфраструктуры, которые будут осуществляться МООННГ и ПРООН. МООННГ оказывала также помощь другим потенциальным донорам в деле оценки потребностей в дополнительных взносах в здравоохранение, образование и восстановление инфраструктуры в зоне конфликта.

VII. Вопросы поддержки

31. 16 июля парламент Грузии ратифицировал соглашение, дополняющее Соглашение о статусе Миссии 1994 года, подписанное между Организацией Объединенных Наций и правительством Грузии, что позволило окончательно урегулировать вопрос, уже давно стоявший на повестке дня. В этом соглашении МООННГ освобождается от платы за пользование аэронавигационными услугами и от других соответствующих сборов, таких, как сборы за пользование взлетно-посадочной полосой и стоянкой, что, как ожидается, позволит обеспечить бесперебойность полетов воздушных средств Миссии, необходимых для осуществления ею своего мандата.

32. Начиная с 1 сентября правительство Грузии закрыло аэропорт в Сенаки для полетов МООННГ, объяснив это наличием у правительства других потребностей. Грузия предложила альтернативный аэропорт под Кутаиси, который находится еще дальше от района действия МООННГ, что может привести к существенному увеличению полетного времени и вспомогательных расходов Миссии. После консультаций между моим Специальным представителем и представителями Грузии, в том числе президентом Саакашвили, МООННГ была уведомлена 15 сентября о том, что она сможет использовать аэропорт в Сенаки до конца 2005 года и что за оставшееся время будет найдено другое взаимоприемлемое решение.

33. Миссия продолжала заниматься повышением информированности сотрудников о соответствующих правилах и положениях Организации Объединенных Наций, касающихся предотвращения сексуальной эксплуатации и надругательства. В частности, она провела интенсивную подготовку во всех точках, укрепила сеть своих координаторов и поддерживала тесные контакты с соответствующими подразделениями Секретариата в Нью-Йорке.

VIII. Замечания

34. Организация Объединенных Наций привержена делу поддержки усилий грузинской и абхазской сторон по укреплению взаимного доверия и оказания им содействия в продвижении вперед в направлении достижения прочного и всеобъемлющего политического урегулирования. В этой связи возобновление диалога между двумя сторонами в трех приоритетных областях мирного процесса, особенно по вопросам безопасности, является обнадеживающим событием. Хотелось бы надеяться, что стороны смогут обеспечить подтверждение на высоком уровне своей приверженности невозобновлению боевых действий и возвращению внутренне перемещенных лиц и беженцев в условиях безопасности и уважения достоинства. Такая приверженность могла бы оживить процесс переговоров и содействовать поддержанию возобновленного диалога, который по-прежнему идет с перебоями. Не утрачивает своего неопределимого значения и продолжающееся участие Группы друзей в поддержку деятельности моего Специального представителя и МООННГ.

35. В то же время важно, чтобы возобновившийся диалог между сторонами привел к реальным улучшениям на местах. Конкретный прогресс в рамках мирного процесса зависит от политической воли сторон и их способности надежно выполнять взятые ими обязательства без каких-либо предварительных

условий. Обеим сторонам необходимо воздерживаться от действий или заявлений, которые наносят ущерб появляющимся возможностям для достижения практического прогресса в рамках мирного процесса. Я настоятельно призываю грузинскую сторону отреагировать на озабоченности абхазской стороны в области безопасности, а абхазскую сторону — решить практические проблемы и проблемы в области безопасности, с которыми сталкивается местное население Гальского района. Я особенно настоятельно призываю абхазскую сторону уважать взятые ею ранее обязательства и разрешить открыть бюро Отделения по правам человека в Гали, позволить местной молодежи проходить обучение на своем родном, грузинском, языке и дать согласие на развертывание гражданских полицейских МООННГ в Гальском районе.

36. Основную озабоченность по-прежнему вызывает безопасность персонала Организации Объединенных Наций, и я вновь настоятельно призываю обе стороны обеспечить безопасность и охрану персонала МООННГ во всей зоне конфликта. Чтобы наилучшим образом продемонстрировать приверженность этому делу, необходимо установить личности и привлечь к ответственности тех, кто совершает преступные деяния против МООННГ и его персонала, включая тех, кто сбил вертолет МООННГ в Кодорском ущелье в октябре 2001 года, напал из засады на автобус МООННГ в Сухуми в сентябре 1998 года и осуществлял в течение ряда лет захват заложников. Практически осуществимые гарантии безопасности, данные обеими сторонами, также имеют важное значение, для того чтобы позволить Миссии возобновить регулярное патрулирование во всем Кодорском ущелье, что по-прежнему является неотъемлемым элементом мандата МООННГ.

37. В заключение я хотел бы выразить признательность моему Специальному представителю Хейди Тальявини за руководство МООННГ и ее неустанные усилия по содействию достижению всеобъемлющего урегулирования конфликта. Я также признателен Главному военному наблюдателю генерал-майору Ниязу Мухаммаду Хану Хаттаку и всем мужчинам и женщинам, работающим в МООННГ, за их неустанные и самоотверженные усилия в столь нестабильной и нередко опасной обстановке.

Приложение

Страны, предоставляющие военных наблюдателей и сотрудников гражданской полиции (по состоянию на 1 октября 2005 года)

<i>Страна</i>	<i>Военные наблюдатели</i>
Албания	3
Австрия	2
Бангладеш	7
Хорватия	1
Чешская Республика	5
Дания	5
Египет	5
Франция	3
Германия	12
Греция	5
Венгрия	7
Индонезия	4
Иордания	8
Пакистан	9 ^a
Польша	5
Республика Корея	7
Румыния	1
Российская Федерация	3
Швеция	3
Швейцария	4
Турция	5
Украина	5
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	7
Соединенные Штаты Америки	2
Уругвай	3
Итого	121

^a Включая Главного военного наблюдателя.

<i>Страна</i>	<i>Сотрудники гражданской полиции</i>
Германия	3
Гана	1
Венгрия	1
Индия	1
Польша	1
Российская Федерация	2
Швейцария	3
Итого	12

